

10 月 26 日下午 4 點, 在克里夫蘭大學 (Cleveland State University)Fenn Tower. Panel Hal 的 3 樓宴會廳,降重舉辦克里 夫蘭大學和中國首都經濟貿易大學雙方成立姊妹學校簽字儀 式和孔子學校揭牌典禮。走進宴會廳一群來自中國首都經濟 貿易大學的民樂團演奏着中國名曲歡迎來自各地嘉賓。在孔 子學院院長陳麗卿博士的歡迎詞中,典禮正式開鑼。克里夫蘭

長文魁先生的雙方友好之講話後雙方簽合作合約,正式締結爲 想:創辦一所國際學校(K-12年級)這也將爲中國小留學生來 文教學課程,幫助他們提高漢語聽、說、寫等方面的技能,幫助

是一位眼光獨到的校長,教育系院長 James McLoughlin 還有愛 辦給所有創建孔子學院的學校啓動,金\$12萬,另外也會給各個 加這種考試的學生提供強化培訓,建立孔子學院也有助于宣傳

美國開一所大門。這爲克里夫蘭的經濟文化貢獻立碑。

國華僑嚴雲泰先生長期來爲中美經濟文化牽線搭橋,他們對孔 學校活動資金和獎學金等費用,這充分體現漢辦對全球學中文 中國追求和平的國際形象

孔子學院也是漢辦在全球創立的學中文的一個品牌,漢 有一個重要任務,就是負責舉辦漢語水平標準化考試,並向參







到,會說中文,不代表會敎中文

尤其是在美國這麼個學習自由

的環境,電視、電腦和電玩充斥的

桌前(此處乃蔽府重要場所,是個

外,集會議室,辦公廳,寫功課,絲

對他倆說:「來,媽咪教你們中文

囉!」回頭一看,兩人已跑到不見

人影了。此時我知道,小孩已無浴

成章的成了中文學校的老師。

在中文學校教學生有極大

的不同,這可說是文化衝擊。

由於文化的差異, 在美國唸

書的小孩, 他們上課的習性

和流程與我們在國內或台

灣是有很大的差異。我的兩

個小孩在家是隨我捏扁搓

圓,他們已調適的很好,也很

習慣,在家一套,在美國學校

又是另一套。但當我是中文

老師時,我必須調整自己,去

在家教自己的孩子和

惜,且自家小孩在中文學校學習,自己也

該對中文學校有些貢獻才對,於是便順理



.子學院院長陳麗卿



管理實務》《實用華語文閱讀寫 發音教學: 漢語拼音與注音符 號教學之理論與實務》,在 2006 年有華東師範大學出版社出版 的全球 ET 信息一書,這對發展 美國的中文教育有着舉着輕重 的作用。 陳麗卿 2004 年第一次去中國,

現在她每年前往中國各大高校 工師範大學, 重慶大學等高等 院校進行學術交流,她深有感 觸:中國這么大,中國文化五千 文化的使者肩負着重任,她説 説大家一起做力量大, 來滿足

一個偶然的機會我認識了陳麗卿, 美國漢語學習的現實需求。 她給我的第一感覺是熱情有活力, 還加

蘭州立大校設立各種各樣中文語言培 States Department of State. 訓及中文老帥培訓班,設立獎學金培養 到她和凱文談了很久,凱文唱的白毛女 漢語教師;合作舉辦教師資格證書培訓 Recognition Award in the area of teaching. 歌讓她感動,我體會到陳麗卿愛中國,第一等。她感謝中國漢辦的支持,感謝學院領 這也是華人節能燈泡企業家 Ellis Yan motion of remote hard disk principles. 對母校的一份情義。而情和義也真巧是 遍全球,她説她要當一位中國優秀文化 nology Committee.

Awards and

Honors

2009:CSU University

Chongqing, China.

在克里夫蘭州立大學教育系做教授, 2003年升副教授, 講授教育技術和教育 傳承人。她這樣的人生,才 人類服務課程。她在 2006 年,參加美國 稱得起是名副其實生活的 國務院舉辦的國際學者交流會, 有機會 從事全球教育和文化事務, 這爲她在 陳麗卿近幾年 2008年創立克里夫蘭州立大學的孔子 獲得的榮譽

學院打下基礎。現在她任克里夫蘭州立 大學孔子學院院長。

習和更加瞭解中國文化。

早在 1995 開始, 陳麗卿就開始組 織克里夫蘭中文旗幟工程(K-12),她幾 乎認識所有在克里夫蘭私立和公立的 中文老師, 她多次組織各校中文老師進 行學術探討, 在每年的老師節她也積極 參與由華人嚴雲泰創辦的老師節活動,

創意。她參與華報第一次活動是去匹茲

举旨人凱文老帥家過新年. 在那里找看.

二次她來參加華報七周年,她帶來 CSU

教育院院長 James McLoughlin 等六位中

外朋友, 因爲她要給機會讓她周邊人學

State University, 她的專業是 Specializa-

tion: Instructional Technology,1999 年起

area of Creative Achievement. 2009: The Confucius Institute at CSU

Northern Ohio Live's 2009 Awards of **2007:** Honorary guest instructor status awarded by East China Normal University, Shanghai, China. This prestigious award is normally only presented to edu-

is a finalist in the Education category for

zens of the People's Republic of China. 2007:CSU University Faculty Merit 如:北大,北京師範學院,上海華 Recognition Award in the area of Creative

cational technology experts who are citi-

2006: Technology Award for "contributions to the advancement of 年,身爲一名在海外弘揚中國 Sino-American educational technology as well as to international collaboration and 她有一顆中國心,她有信心進 exchanges in other academic fields". 一步在克里夫蘭加大推廣力 Awarded by the steering committee of the 度,與中國和美國各大學教中 1st Global Summit Conference on Educa-文同行拓展新的合作範圍,她 tional Technology, Shanghai, China.

2006: Fulbright Scholar. Council for International Exchange of Scholars, Bureau 陳麗卿在這短短幾年里,讓克里夫 of Educational and Cultural Affairs, United

2004:CSU University Faculty Merit

2001:Merit Award from Project In-導對中文事業的協助,目前她正在忙于 novation (Publisher of Education in Chula 在克里夫蘭州立大學設立中文系, 她説 Vista, California) for explanation and pro-

2001: Technology Award for "An 陳麗卿 1998 年博士畢業于 Kent 陳麗卿的自勉座右銘: 她親身體驗情的 Innovative Technology Method: Course 深度,她内心由衷的熱愛中國五千年文 File Management in a Remote Hard 化,義是一條圍繞情的線。學用中文將熱 Disk". CSU College of Education Tech-



配合美國學生上課的習性 國家漢辦,又稱中國教育部對外漢語 教學發展中心: 即中國國家漢語國際推廣 領導小組。由十二個部委組成:國務院辦公 廳、教育部、財政部、國務院僑務辦公室、 外交部、國家發展和改革委員會、商務部、文化部、國家廣播電影電視總局(國際廣播 電台)、新聞出版總署、國務院新聞辦公室、 國家語言文字工作委員會。組長爲陳至立

單位,爲非政府機構。 漢辦致力于爲世界各國提供漢語言文化 的教學資源和服務;

國務委員。漢辦是中國教育部下屬的事業

漢辦職能:

1、制訂漢語國際推廣的方針政策和

說起我教中文, 絕對與我的一對天 和流程。我在中文學校教書的第一年,就 才兒女有密不可分的關係。張瑄和張鈺 覺得很奇怪, 為什麼學生會在上課時舉 兩人在五歲前的中文教學是由我來負責 手.要求去上廁所。上廁所不是應該在下 的,也就是說我是他們的中文啟蒙老師, 課(recess)時去嗎?後來我才明白,美國小 美國市立小學教中文,我個人偏向走有活



老師會另給上廁所時間的。當我到美國 市立學校教書時,我發現我又再度受到一 次文化衝擊,因為中文學校是美國學校和 國內學校的綜合版。因此,我的中文教學

興趣和動力。每個小孩有不同的 來配合不同學習方式的小孩,如 錄製課文音檔 CD、製作字卡、科 技融入中文教學 −− 使用 Power Point 敎學、動手做手工藝、帶動 唱兒歌及自編歌曲、使用電腦編 寫中文 -- 發電子郵件及卡片 說友,讓中文的學習更加有趣。 f能的讓家長充份瞭解我的敎

我的天才老公告訴我, 做自己想做 的工作,才會快樂。我牢記在心,所以當我 在選擇教高中、初中和小學時,我選擇了 我最愛的小學。每天面對著一群可愛的 小朋友,現在的我,天天樂在其中。



2、支持各國各級各類教育機構開展 漢語教學;

3、指導孔子學院總部建設孔子學院; 4、制定對外漢語教學標準並組織評 估,開發和推廣漢語教材;

5、制定對外漢語教師資格標準並開 展培訓, 選派出國對外漢語教師和志願 者,實施漢語作爲外語教學能力認證;

6、制定對外漢語教學網絡建設標準, 構建相關網絡平台並提供資源; 7、開發和推廣各種對外漢語考試。

國家漢辦從 2003 年開始與美國大 學理事會合作設立 AP 中文項目,在美國 推廣漢語。2006年4月,雙方正式簽署協 議,合作開展一系列中國語言文化項目。

俄亥俄州立大學中文旗艦與中國溪辦 今年七月共同舉辦溪語教學法培訓班

OSU-Hanban "Training of Trainers" 2009 Summer Institute in Qingdao

The Ohio State University well known for its teacher training programs, particularly in training Chinese language teachers. In the past three years, it operated three year-long Chinese teacher licensure programs (36 graduate credits) that produced four dozen teachers. most of whom have obtained Ohio license to teach Chinese. Each year in the last decade, it has offered seven-week summer institute (15 graduate credits) to train college and K-12 Chinese language teachers. (More information is available at http://deall.osu.e-

du/programs/summerPrgm/speac.cfm) Because of OSU's strength in "performed culture" pedagogical training and the success of its Chinese Flagship Programs, we got support from Hanban (Chinese Language Council International) to provide a 2.5-week summer institute focused on pedagogical training for professors from 18 universities across China. The training was conducted in July 2009 at a beachside facility of Qingdao.



The training plan was designed Dr. Eric Shepherd from the University of South Florida, assisted by Kur Shi, director of the OSU K-12 Chinese Flagship Program. The training team was led by Dr. Shepherd, and included Dr. Yongfang Zhang of the University of Akron and Ms. Hui L of OSU. Ten high school students

nd Gahanna-Lincoln High Schools) or demo teaching at the "training of rrainers" summer institute. The whole project was coordinated by Hanban's Division of Teachers and the OSU Chinese Flagship Program. The chaperones were Lisa Floyd-Jefferson and Peggy Lovro All teacher participants highly

raised the summer institute, and all tudent participants enjoyed their China study experience, as testified by the following quotes. (KS)





給我留下了深刻的印象,感覺受益匪淺。

培訓,一邊研討,一邊觀摩,一邊實

踐,一邊反饋,感覺進步很快。我希

望可以把這種教學方法的精神運

用到所有的課程當中去,即強調學

生的主體參與機會, 激發學生的主

體認知能力,化抽象知識輸入爲能

啓發是提供了一種不以 HSK 考

爲目的的對外漢語教學方法,這種

教學法尤其適用于非漢字圈的濱

語教學。體演教學法是一種強調語

言能力和文化交流能力培養的敎

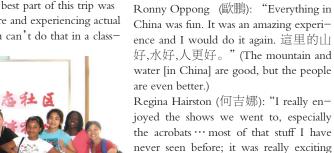
學法。外語教學有很多目的,有的是爲了應

首先是這種培訓方法本身給了我很大

非常成功的培訓。我以爲"體演戈 化教學法"的培訓達到了這樣的

in the China Study Trip

Abby Lutz (蘆笛): "The best part of this trip was learning [about] the culture and experiencing actual life in China, because you can't do that in a class-



and fun to watch!" Ciera Fluker (付可婭):"I enjoyed the rip a lot, and I met friends that I'm going



付書面考試,有的是爲了獲取信息知識,有 Betsey Giammattei (葛曼玲): "I love China. I want to come back to study." 國家工作和生活。對於想學習漢語到中國 Meaghan McKenna (莫寒梅):"我愛中 來工作和生活的人來說,體演教學法無疑是國,靑島很美。" (I love China. Qingdao

語言是交流工具,同時也是文化載體, Fralisia Jefferson (馮若玲): "Climbing Ha 「以語言教學離不開文化教學,尤其是行爲 the Tai Mountain was really fun. 青島很 文化。這種教學方法蘊含了一種寬容、和諧漂亮,北京很好。" (Qingdao is beauti-的文化觀和語言觀。體演教學法的深層理 ful. Beijing is great.)

Welcome to the 4th OSU-ODE Conference on K-12 Chinese, December 15, 2009

Making the Global Connection: Linking Students and China in the 21st Century 歡迎各位參加第四屆俄州中小學中文教育研討會(12月15日)

Sponsored by OSU K-12 Chinese Flagship Program Ohio Department of Education Co-sponsored by Ohio Association of Teachers of Chinese National East Asian Languages Resource Center

December 15 (Tuesday), 2009

Overview of sessions

8:30 - 9:00 Registration (Hagerty Hall lobby) **9:00 – 10:00** Opening Plenary Session (Mendenhall 100) Welcome

Administrator speakers: Challenges and rewards of starting a Chinese language program Student speakers: Perspectives on learning Chinese and

Keynote (Ellis Yan, CEO of TCP., Inc.): Business perspective on Chinese language and Ohio economy

Track B: How to Maintain a Chinese Program (Mendenhall 100) Track C: Professional Development for Chinese Language Teachers (Mendenhall 191) 12:30 – 12:50 Snack and Beverage (Mendenhall lobby) 12:50 – 2:00 Networking Session for Administrators and Teachers

Track A: How to Start a Chinese Program (Mendenhall 115)

10:00 - 10:20 Coffee/tea/water (Mendenhall lobby)

10:20 - 12:30 Concurrent Breakout Sessions

(Mendenhall 100) If you are interested in attending the conference, please register online by December 4, 2009, at: http://www.surveymonkey.com/s.aspx

sm=5Cw0TniyRzXWIv7Lo5C1cw_3d_3d (The link provides directions to the parking garage, registration and

If you have questions, please send an email to Teresa.Cole@ode.state.oh.us or shi.7@osu.edu or visit http://k12chineseflagship.osu.edu

This trip taught me a lot." wonderful time in China, it was

> learned a lot about the culture and the language." Kanad Sengupta (宋普德): "My favorite part of the trip is learning the language and experienc-

a wonderful experience.

ing the culture.' Elizabeth Vera (魏欣妮): "One of the highlights of this trip was definitely the Great Wall. I've seen it on the Discovery Channel but never in a million years did I think I would be able to come here actually stand on the Great Wall."

to miss a lot. I definitely want to come back one day, and definitely keep studying Chinese. Alvssa Steed (馬愛麗): "I had a